

## PROGRAM KLUBU PŘÁTEL ŘECKA, z. s.

- Martha a Tena Elefteriadu. Koncert s hosty. Divadlo Semafor. Dejvická 688, 160 00 Praha 6 - Dejvice. Sobota 1. června 2024, 16.00. Společná návštěva členů KPR.
- METAMORPHOSIS. Výstava řecké grafiky. Galerie Hollar, Smetanovo nábř. 995, Staré Město. Datum konání 2. 6. – 30. 6. 2024. Volné setkání členů KPR.

### KULTURNÍ PŘEHLED

Vítáme členy Klubu přátel Řecká a čtenáře našich stránek v měsíci červnu. V tomto měsíci slavíme 1. června Mezinárodní den rodičů a 20. června Mezinárodní den uprchlíků.

Καλό μήνα! Καλωσορίζουμε τα μέλη της Λέσχης των φίλων της Ελλάδας και τους επισκέπτες της ιστοσελίδας μας στο μήνα Ιούνιο. Τον 1 Ιούνιο γιορτάζουμε την Παγκόσμια Ημέρα Γονέων, τις 20 Ιουνίου Παγκόσμια Ημέρα Προσφύγων

#### Ιούνιος

- 1 ΣΑΒΒΑΤΟ Ευέλπιστος, Ευελπίστη, Ιέραξ, Ιέρακας, Γέρακας, Γεράκης, Γερακίνα, Πύρρος, Πύρος, Πύρρα, Πύρα, Θεσπέσιος, Θεσπέσης, Θεσπέσια, Ιουστίνος. Παγκόσμια Ημέρα Γονέων
- 2 ΚΥΡΙΑΚΗ Μαρίνος, Νικηφόρος, Νικηφορία, Νικηφόρα
- 3 ΔΕΥΤΕΡΑ Ιερία, Ιέρεια, Υπατία, Υπατή, Υπατούλα, Πατούλα
- 4 ΤΡΙΤΗ Μάρθα
- 5 ΤΕΤΑΡΤΗ Δωροθέα, Δωρόθεος, Πλούταρχος, Κύνθια, Κυνθία, Απόλλωνας, Απόλλων, Νικανδρία, Νίκη, Νικανδρος, Σεληνιάς, Σελήνος, Σελήνιος, Σεληνιάδα, Σεληνία, Σελήνη, Σελήνα
- 6 ΠΡΟΜΗΘΗΪΛΗ Ιλαρίων, Ιλαρίωνας, Ιλαρία, Ιλαριάδα, Λαριάδα
- 7 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Ζηναΐς, Ζηναΐδα, Παναγής, Πανάγος, Σεβαστιανή, Σεβαστίνα, Σεβαστιάνα, Σεβαστή, Σέβη, Σεβούλα, Σεβαστούλα
- 8 ΣΑΒΒΑΤΟ Καλλιόπη, Καλλιοπία, Πόπη, Κάλια, Πίτσα, Ναυκράτιος, Ναυκράτης. Παγκόσμια Ημέρα Ωκεανών
- 9 ΚΥΡΙΑΚΗ Ροζάνθη, Ροζάνθη
- 10 ΔΕΥΤΕΡΑ Ιερομάρτυρος Τιμοθέου επισκόπου Προύσσης, Μαρτύρων Αλεξάνδρου και Αντωνίνης
- 11 ΤΡΙΤΗ Βαρθολομαίος, Βαρνάβας, Λουκάς, Λουκία, Λουκίτσα, Ζαφειρία, Ζαφείρω, Ζαφείριος, Ζαφείρης
- 12 ΤΕΤΑΡΤΗ Ονούφριος, Ονούφρης, Ονουφρία
- 13 ΠΕΜΠΤΗ Τριφύλλιος, Τριφύλιος, Νεφέλη
- 14 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Ελισσαίος, Ελισσώ, Ελισώ, Νήφων
- 15 ΣΑΒΒΑΤΟ Αυγουστίνος, Αυγουστίνια, Αύγουστος, Αυγούστα, Ιερόνυμος, Γερόνυμος, Ιερονύμη, Μόνικα, Μόνα, Ορτίσιος, Ορτίσης, Ορτίσια, Ορτανσία
- 16 ΚΥΡΙΑΚΗ Μνημόνιος, Τύχων, Τίχων
- 17 ΔΕΥΤΕΡΑ Ισμαήλ, Ισμαήλης, Ισμαήλος, Σμαήλης, Σμαήλος, Μαήλης, Μαήλος, Φήλιξ, Φίληξ, Φίλιξ, Φίληκας, Φίληξα, Φιλήκη, Φηλικίτη
- 18 ΤΡΙΤΗ Έρασμος, Λεόντιος, Λεοντία, Λεοντίνα, Λεοντίτσα, Αλίνα, Αλένα
- 19 ΤΕΤΑΡΤΗ Παΐσιος, Παΐσης, Παΐσία, Ιούδας, Ζώσιμος, Ζώσης, Ζήσιμος, Ζήσης, Ζωσιμαίος, Ζώσα, Ζωσιμαία
- 20 ΠΕΜΠΤΗ Μεθόδιος, Έκτορας. Παγκόσμια Ημέρα Προσφύγων
- 21 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Αφροδίσιος, Αφροδισία. Ευρωπαϊκή Ημέρα Μουσικής
- 22 ΣΑΒΒΑΤΟ Ζήνα, Ζένα, Ζένια, Ζηνάς, Ζένας, Ζένος, Ευσεβεία, Σέβη, Ευσεβούλα, Σεβούλα, Ευσέβιος, Ευσεβής
- 23 ΚΥΡΙΑΚΗ Αριστοκλής, Αριστοκλέας, Αριστόκλεος, Αγριππίνα, Λούλου, Λούλα, Λούλης. Ολυμπιακή Ημέρα. Πεντηκοστή

24 ΔΕΥΤΕΡΑ Ερρίκος, Έρικ, Τριάδα, Τριάς, Κορίνος, Κόρη, Κορίνα  
 25 ΤΡΙΤΗ Λίβιος, Λίβας, Λιβύη, Έρωσ, Έρωτας, Φεβρωνία, Φευρωνία, Φεύρω, Φέβρω, Φέβρα, Φεύρα, Φεβρούλα, Φευρούλα, Φευρωνίτσα, Φεβρωνίτσα  
 26 ΤΕΤΑΡΤΗ Μακάριος, Μακάρης, Μακαράς, Μακαρία, Μακάρω, Μακαρίτσα, Μακαρούλα  
 27 ΠΕΜΠΤΗ Πιερής, Πιέρος, Πιέριος, Πιέρης, Πιερίων, Πιερία, Πιέρα, Σαμψών  
 28 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Ανάργυρος, Ανάργυρη, Αναργυρούλα, Γερμανός  
 29 ΣΑΒΒΑΤΟ Πέτρος, Πετρήs, Πετράs, Πετράκης, Πετρούλαs, Πετρίνος, Πέτρα, Πετρούλα, Πετρία, Πετρίνα, Παύλος, Πώλ, Παυλίνα, Παλίνα, Παύλιανη, Πάολα  
 30 ΚΥΡΙΑΚΗ Απόστολος, Τόλης, Αποστόλης, Λάκης, Αποστολία, Λία, Αποστολίνα, Πολίνα, Λίνα, Μελίτων, Μελίτωνας, Μελίτος, Μελίτης, Αγαμέμνονας, Αγαμέμνων, Αησιλάος, Αγόρω, Αγορίτσα, Ρίτα, Αίολος, Άλκηστις, Αλκμήνη, Ανδρομέδα, Αντιόπη, Αριστομένης, Αρθούρος, Βελισάριος, Βενέτιος, Βενετία, Βενιζέλος, Βιολέτα, Βρασίδαs, Διαγόρας, Δίκαιος, Εβελίνα, Έβελιν, Έκτορας, Ελβίρα, Εριφύλη, Ερρίκος, Έρικ, Ερωτόκριτος, Ευαγόρας, Ευριπίδης, Ευρυδίκη Φαίδων, Φαίδωνας, Φραγκίσκος, Φρατζέσκα, Γιασεμή, Γιασμίνα, Γιολάντα, Γλαύκος, Ηλέκτρα, Ιοκάστη, Ισαβέλα, Καλομοίρα, Καλυψώ, Κανέλος, Κανέλα, Νέλλη, Κασσάνδρα, Κίμων, Κίμωνας, Κίρκη, Κλάρα, Κλεάνθης, Κλεάνθη, Κλεάρχος, Κλεομένης, Κομνηνός, Κρίτων, Κρίτωνας, Κυβέλη, Λαέρτης, Λογοθέτης, Λυκούργος, Λύσανδρος, Μανταλένα, Μάνθος, Μανθούλα, Μίνωας, Μιράντα, Μιρέλα, Μυρτώ, Ναυσικά, Νεοκλής, Νεοπτόλεμος, Νιόβη, Οφηλία, Ορφέας, Όθων, Όθωνας, Παγώνα, Πανωραία, Περίανδρος, Πραξιτέλης, Πυθαγόρας, Ροδοθέα, Τερέζα, Τερψιθέα, Θέλξη, Θρασύβουλος, Θράσο, Τιμολέων, Άγις, Αίσωπος, Αλβέρτος, Αλκίνοος, Αμφιτρίτη, Αναξιμανδρος, Ανδροκλής, Αρετή, Αρετούσα, Εριέττα, Έρη, Έρρικα, Γοργίας, Ήρα, Ηρώ, Ιόλη, Ιπποκράτης, Κάρολος, Καρολίνα, Μαλβίνα, Μέλισσα, Μελίσσα, Ναπολέων, Ναπολέωντας, Σεμίνα, Οδέττη, Ζώτος, Αλφρέδος, Αρμονία, Ηώ, Ήβη, Ινώ, Κλαίρη, Λάνα, Λάρα, Λίλα, Λίλιαν, Μαρίσσα, Κυρήνη, Μηλινόη, Νία, Ρέα, Υβόννη, Βεατρίκη, Άρια, Άρυα, Καλλίμαχος, Κρατερός, Πολυκράτης, Πούλια

## Literatura

### ●PŘEKLADY – ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

Oněřené soudní překlady (tzv. úřední překlady, překlady s razítkem) - Επικυρωμένες μεταφράσεις. Z češtiny do novořečtiny a naopak – από τα τσέχικα προς τα ελληνικά και αντίστροφα: PhDr. Konsantin Tsivos: E-mail [KostasTsivos@seznam.cz](mailto:KostasTsivos@seznam.cz). Zoi Jatagantzidu: [evis@seznam.cz](mailto:evis@seznam.cz). Tel. 222 951 494, mobil: 608 653 450.

## SLOVÍČKA DO KAPSY

**uprchlíci** m mn. č. η πρόσφυγες, jako celek η προσφυγιά (: το σύνολο των προσφύγων σε έναν τόπο)

**uprchlická oblast** ž místo, kde žije velký počet uprchlíků η προσφυγομάνα

**uprchlická otázka** ž το προσφυγικό

**uprchlické dítě** s v uprchlické rodině το προσφυγόπου-λο, το προσφυγάκι, η προσφυγοπούλα, dítě, kterému byl přiznán statut uprchlíka po otcí o πρόσφυγας εκ πατρογονίας

**uprchlický** προσφυγικός, -ή, -ό

**uprchlický problém** m το προσφυγικό ζήτημα, το προσφυγικό

**uprchlický tábor** m o συνοικισμός (t. sídliště, symbióza), o προσφυγικός συνοικισμός

**uprchlictví** s běženectví η προσφυγιά (: κατάσταση του πρόσφυγα) (t. emigrace)

**uprchlík**<sup>1</sup> m cizinec se statutem utečence, uprchlíka o/η πρόσφυγας, η προσφυγίνα (t. utečenec), **ekonomický** ~ o οικονομικός πρόσφυγας, **politický** ~ o πολιτικός πρόσφυγας, **válečný** ~ o πρόσφυγας λόγω πολέμου, o πρόσφυγας του πολέμου, **statut uprchlíků** m το καθεστώς των προσφύγων

**uprchlík**<sup>2</sup> m uprchlý člověk o δραπέτης, η δραπέτισσα, o φηγάs, o φηγάδαs

**uprchlík**<sup>3</sup> m ten, kdo musí opustit svou zem a usadit se v cizí zemi o πρόσφυγας, ~ z Pontu nebo Malé Asie o αούτης, ~ **politický**

o πολιτικός πρόσφυγας / o φηγάs, o εμικρέs, η εμικρέ

**uprchnout** εκφεύγω, -υγα (∅ Εξέφυγα από τις φυλακές.) (t. utéci), φεύγω, -υγα (t. odjet, odejít)

Ukázka ze slovníku Milan Konečný, Velký česko-novořečtý slovník, který vydal Klub přátel Řecka, z. s. k Výročí 200 let od řeckého národního povstání 1821.

**Slavíme Mezinárodní den uprchlíků 20. června 2024.**

Nelze nevzpomenout na rok 1949, kdy Československo přijalo velký počet řeckých uprchlíků po skončení občanské války v Řecku. První skupinu uprchlíků přivítalo Československo v srpnu 1949. Do střediska Lešany přijelo 340 mužů a 406 žen, 450 dětí do šesti let a 25 dětí školního věku do čtrnácti let, úhrnem 1.221 osoba. V září 1949 přijelo několik transportů. Nejdříve 547 mužů a 509 žen, 9 dětí do šesti let a 115 dětí do čtrnácti let, celkem 1.200 osob do Lešan. Pak 743 muži, 352 ženy, 21 dítě do šesti let a 56 dětí do čtrnácti let, celkem 1.172 osoby do Mikulova. Po nich do cílové stanice Svatobořice u Kyjova na Moravě 482 muži, 116 žen, 1 dítě do šesti let, celkem 599 osob. V listopadu 1949 s cílovou stanicí Lešany přijelo 485 mužů, 917 žen, 364 děti do šesti let a 37 do čtrnácti let, celkem 1.803 osoby. V prosinci 1949 přijelo ve dvou skupinách do Mikulova úhrnem 1.570 lidí.

Podle statistického přehledu k 15.12.1950 žili řečtí příslušníci ve čtyřech krajích (Hradec Králové, Olomouc, Ostrava a Brno) v celkovém počtu 7.393 osoby, dalších 86 osob bylo tehdy v léčebnách a sanatoriích. V 19 dětských domovech pro děti do 15 let byly umístěny 3.284 děti a 365 osob z řad pomocného personálu, učitelů a instruktorů. V 18 domovech mládeže bylo v učebním poměru 1.005 chlapců a dívek. V Praze žilo 60 řeckých příslušníků, pracovali v rozhlasu nebo studovali. Celkový počet řeckých příslušníků činil 12.193 osoby.



Řečtí zaměstnanci pily. Zlaté Hory. (Foto z knihy Řečtí uprchlíci. Kronika řeckého lidu v Čechách, na Moravě a ve Slezsku 1948-1989, Praha 2005)

Να μην ξεχνιόμαστε το έτος 1949, όταν η Τσεχοσλοβακία υποδέχθηκε μεγάλο αριθμό Έλλήνων πρόσφυγων μετά το τέλος του Εμφυλίου πολέμου στην Ελλάδα. Η πρώτη ομάδα προσφύγων ήρθε στην Τσεχοσλοβακία στο κέντρο Lešany τον Αύγουστο του 1949. Συνολικά 1.221 άτομα, ανάμεσα τους 340 άνδρες και 406 γυναίκες, 450 παιδιά κάτω των έξι ετών και 25 παιδιά σχολικής ηλικίας κάτω των δεκατεσσάρων ετών. Τον Σεπτέμβριο του 1949 έφτασαν μερικοί τρένοι με τους πρόσφυγες. Πρώτον, 547 άνδρες και 509 γυναίκες, 9 παιδιά κάτω των έξι ετών και 115 παιδιά κάτω των δεκατεσσάρων ετών, συνολικά 1.200 άτομα στο Το κέντρο υποδοχής Lešany. Δεύτερον 743 άνδρες, 352 γυναίκες, 21 παιδιά κάτω των έξι ετών και 56 παιδιά κάτω των δεκατεσσάρων ετών, συνολικά 1.172 άτομα στον Μικουλόφ. Τρίτον 482 άνδρες, 116 γυναίκες, 1 παιδί κάτω των έξι ετών, συνολικά 599 άτομα, με προορισμό το σταθμό κράτησης Svatobořice κοντά στο Kyjon στη Μοραβία. Το Νοέμβριο του 1949 έφτασαν στο κέντρο κράτησης στο Lešany 485 άνδρες, 917 γυναίκες, 364 παιδιά κάτω των έξι ετών και 37 κάτω των δεκατεσσάρων ετών, συνολικά 1.803 άτομα,. Το Δεκέμβριο του 1949 ήρθαν στο Mikulon σε δύο ομάδες συνολικά 1.570 άτομα.

Σύμφωνα με τη στατιστική επισκόπηση της 15ης Δεκεμβρίου 1950, οι Έλληνες ζούσαν σε τέσσερις περιοχές (Hradec Králové, Olomouc, Ostrava και Brno) σε συνολικό αριθμό 7.393 ατόμων και άλλα 86 άτομα βρίσκονταν τότε σε κέντρα θεραπείας και σανατόρια. 3.284 παιδιά και 365 άτομα από τις τάξεις του βοηθητικού προσωπικού, των δασκάλων και των εκπαιδευτών τοποθετήθηκαν σε

19 παιδικά σπίτια για παιδιά κάτω των 15 ετών. Υπήρχαν 1.005 μαθητευόμενα αγόρια και κορίτσια στους 18 Σταθμούς Νεολαίας. 60 Έλληνες υπήκοοι ζούσαν στην Πράγα, εργάζονταν στο ραδιόφωνο ή σπούδαζαν. Ο συνολικός αριθμός των Ελλήνων υπηκόων ήταν 12.193 άτομα.

## Tanec

**Praha – srdce národů.** Vyvrcholením letošního 26. ročníku bude Galakonzert v neděli 2. 6. 2024 v 19.00 v Divadle na Vinohradech. V tomto ročníku nás čekají bohaté programy a koncerty za účasti reprezentačních souborů v centru Pražského Starého Města.



Ilustrační foto M. Konečný, 2010

**Řecká zábava.** K tanci a poslechu hraje skupina Prometheus. Koupaliště Lanžov. 15. 6. 2024.

## Výročí úmrtí

Letos si připomínáme 100 let uplynulých od smrti českého básníka, novináře, překladatele a dramatika Jiřího Wolkra. V červnu si J. Wolkra připomeneme Prvním zpěvem Balady o námořníkovi.



Φέτος θυμάμαι τα 100 χρόνια από τον θάνατο του Τσέχου ποιητή, δημοσιογράφου, μεταφραστή και θεατρικού συγγραφέα Jiří Wolker. Στον Ιούνιο θυμάμαι τον ποιητή με το Πρώτο τραγούδι του ποιήματος Μπαλάντα για τον ναύτη:

## Το προοίμιο

Χωρίς τέλος είναι η αγανής θάλασσα,  
κύμα πίσω το κύμα πηγαίνει  
ο τάφος του κύματος πρώτου  
είναι η πράσινη κούνια του δευτέρου.  
Ποιος το πρώτο κύμα έχει πλάσει,  
ο ίδιος έπλασε το τελευταίο.  
Θήλεα, στο βάθος της καρδιάς χτύπα!  
Να μου φυλάει ο Θεός!

## Πρώτο τραγούδι

«Έλα Εύα, να με φιλήσεις ακόμα μια φορά,  
και μετά... αντίο! Να είσαι πάντα χαρούμενη όπως τώρα.  
Φρόντισε στα μάτια σου την αγάπη σου  
και του τζακιού μου ησυχία,  
είμαι άντρας σου και ναύτης  
και πρέπει να φύγω μακριά.»

«Όπως ένα πουλί είναι η καρδιά μου αδύνατη,  
αχ, Νίκο, άντρα μου,  
θα πεθαίνει πριν θα δούμε πάλι  
μην πας στη Θάλασσα - μείνε μαζί μου!  
Δεν πέρασαν μόλις Σάββατα τρία  
που μας τα δαχτυλίδια έδωσαν στην εκκλησία  
και ήδη φεύγεις από μένα στην ξένη χώρα.  
Τι θα κάνω μόνη με το δαχτυλίδι τώρα;»

«Πάνω από την καρδιά βάλε το δαχτυλίδι πέρα,  
το δαχτυλίδι πίστης,  
και με την αγάπη σου κάθε νύχτα και κάθε μέρα  
στη θέση μου το φιλοξενίες.  
Πριν να σκέφτης, σαν θύελλα της άνοιξης  
θα έρθω προς εσένα ήδη,  
μετά σε καρδιά σου θα εφαρμόζω  
όπως η πέτρα στο δαχτυλίδι.»

«Χωρίς εσένα το δαχτυλίδι πίστης  
σαν το παγωτό είναι - δεν ζεσταίνει -  
χωρίς εσένα για μένα μόνη  
κάθε νύχτα μια φωτιά είναι.  
Η φωτιά δεν ανέχεται τον πάγο  
και εγώ είμαι είκοσι χρονών τώρα,  
μόλις να φιλώ με έμαθες,  
με φιλάς την τελευταία φορά.»

«Τα όλα είναι το σφάλμα και το κουτσομπολιό των γυναικών,  
τα όλα η συνήθεια πάντα θα νικάει,  
να μπορεί να είναι η γυναίκα χαρούμενη,  
πρέπει να μπαίνει ο ναύτης στο καράβι.

Από τα φίλια το σπίτι δεν χτίζεται  
και το ψωμί δεν ψήνεται,  
γι' αυτό σήμερα όπως παλιά  
πρέπει να μπαρκάρω.»

«Δηλαδή, Νίκο, αντίο,  
δεν αντιμιλάω ήδη,  
στη μνήμη πάρε μαζί σου  
εδώ το μαχαίρι ατσαλένιο.  
Στην πόλη το αγόρασα  
και μια καρδιά σε αυτό εγγάρασσα,  
θα πρέπει να μου θυμίζεις,  
ως το ψωμί στην ξενιτιά θα κόβεις.»

«Σ' ευχαριστώ, γυναίκα μου, μάλλον κι εγώ  
ένα δώρο θα σου φέρνω,  
τώρα πάνε σπίτι και τη νύχτα το σκυλί  
μην το βάζεις στην αλυσίδα!  
Να είσαι σαν το σπίτι μας δυνατή,  
να είσαι σαν το σκύλο μας πιστή  
και άκου με ότι σε αγαπώ,  
επειδή όποιος πιο πολύ αγαπάει  
το αντίο ξέρει να δίνει.»

«Φίλησε με, Εύα, ακόμα μια φορά  
και μετά το αντίο εκατό φορές!  
Φρόντισε στα μάτια σου την αγάπη σου  
και του τζακιού μου ησυχία,  
είμαι άντρας σου και ναύτης  
και πρέπει να φύγω πια.»

## Výstavy

**Růžena Dostálová** (22. dubna 1924 Bratislava – 18. srpna 2014 Praha). Panelovou výstavu k tomuto výročí „Růžena Dostálová 22. 4. 1924 – 18. 8. 2024“ iniciovala Česká společnost slavistických, balkanistických a byzantologických studií ve spolupráci s programem Novořecké filologie FF. Zájemci ji mohou navštívit do 28. června 2024 v Kabinetu pro klasická studia FLÚ AV ČR, Na Florenci 3, Praha 1.

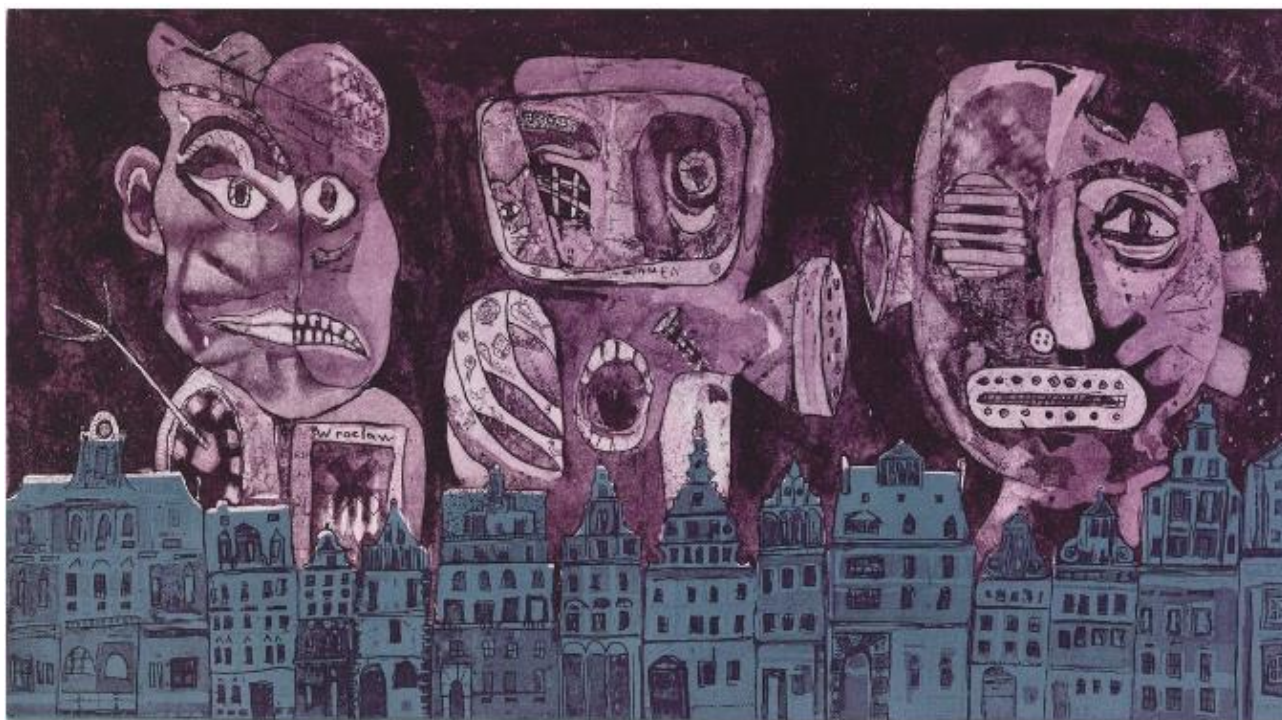


Prof. Růžena Dostálová s řádem Fénixe. 2011



**Η Ρούζενα Ντοσλάλοβα** (22. Απρίλιο 1924 Μπρατισλάβα– 18. Αύγουστος 2014 Πράγα) Η πάνελ έκθεση για την επέτειο αυτή «Růžena Dostálová 22/04/1924 – 18/08/2024» ξεκίνησε από την Τσεχική Εταιρεία Σλαβικών, Βαλκανικών και Βυζαντινολογικών Σπουδών σε συνεργασία με το πρόγραμμα Νέας Ελληνικής Φιλολογίας του ΦΕ. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να την επισκεφτούν έως τις 28 Ιουνίου 2024 στο Κέντρο κλασικών σπουδών FLÚ AV ČR, Na Florenci 3, Πράγα 1.

**METAMORPHOSIS.** Výstava řecké grafiky. Galerie Hollar, Smetanovo náměstí. 995, Staré Město. Datum konání 2. 6. – 30. 6. 2024. Výstavu pořádají Sdružení českých umělců grafiků HOLLAR Praha a Svaz řeckých grafiků z iniciativy Českého centra Atény u příležitosti 100. výročí Kafkova úmrtí. Vernisáž se uskuteční 1. června v 17:00. Výstavu zahájí kurátor výstavy Pavel Piekar, předseda SČUG Hollar spolu s prezidentkou Svazu řeckých grafiků paní Dimitrou Koumantakis a za účasti velvyslance Řecké republiky v Praze pan Paresoglou a Lucie Kuligové, ředitelky Českého centra v Aténách. Připomínáme, že České centrum v Athénách připravilo k výročí 100 let od smrti Franze Kafky (3. 7. 1883 – 3. 6. 1924) celoroční akci ΕΤΟΣ ΤΟΥ ΦΡΑΝΤΣ ΚΑΦΚΑ - 100 χρόνια από τον θάνατό του - "Τέλος ή Αρχή (;)" jako sled výstav, odborných besed, literárního čtení, filmů, divadelního představení.



Katsadiotis Christophoros, „My ghodts“, Etching 30 x 54 cm, 2012

<https://www.facebook.com/photo?fbid=851149730380047&set=pcb.851149757046711>

**Methamorphosis.** Έκθεση Ελλήνων χαρακτών στην Πράγα. Gallery Hollar, Smetanovo náměstí. 995, Staré Město. Την έκθεση οργανώνει η Ένωση Ελλήνων Χαρακτών σε συνεργασία με το Τσεχικό Κέντρο Αθήνας με την ευκαιρία των 100 ετών από τον θάνατο του Κάφκα. Τα εγκαίνια θα πραγματοποιηθούν την 1η Ιουνίου στις 5 μ.μ. Την έκθεση θα ανοίξει ο πρόεδρος της Ένωσης Τσέχων Χαρακτών Hollar, κ. Πάβελ Πιέκαρ, μαζί με την πρόεδρο της Ένωσης Ελλήνων Χαρακτών, κ. Δήμητρα Κουμαντάκη με συμμετοχή τον κ. Παρέσογλου, τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Πράγα και τη Lucie Kuligová, Διευθύντρια του Τσεχικού Κέντρου Αθήνας. Η έκθεση θα διαρκέσει έναν μήνα ως τις 30. 6. 2024.

Θυμίζουμε ότι το Τσεχικό Κέντρο στην Αθήνα έχει ετοιμάσει με την ευκαιρία των 100 ετών από τον θάνατο του Κάφκα το πρόγραμμα ΕΤΟΣ ΤΟΥ ΦΡΑΝΤΣ ΚΑΦΚΑ - 100 χρόνια από τον θάνατό του - "Τέλος ή Αρχή (;)" με μια σειρά από ποικίλες εκδηλώσεις, εκθέσεις, συζητήσεις ειδικών, λογοτεχνικές αναγνώσεις, ταινίες, θεατρικές παραστάσεις κ.ά. Το πρόγραμμα θα διαμορφώνεται κατά τη διάρκεια όλου του έτους.

Dny pracovního klidu v Řecku 2024 – Οι αργίες στην Ελλάδα το 2024

Πεντηκοστή 23 Ιουνίου 2024

Αγίου Πνεύματος 24 Ιουνίου 2024

Κοίμηση της Θεοτόκου 15 Αυγούστου 2024

Ημέρα του Όχι 28 Οκτωβρίου 2024

Χριστούγεννα 25 Δεκεμβρίου 2024

Σύναξη της Θεοτόκου 26 Δεκεμβρίου 2024

S použitím textů pořadatelů připravili Mgr. Milan Konečný a Mgr. Antula Botu. Historické studie Mgr. Milana Konečného jsou na <http://www.historieskla.cz>, aktuální články na facebooku Milan Konečný.